淡江時報 第 421 期

**資 訊 與 英 文 系 所 大 結 合**

**專題報導**

主 腦 ： 淡 江 大 學 資 訊 系 所 教 授 郭 經 華 V.S.英 文 系 所 教 授 衛 友 賢

攜 手 發 表 ： On An Interactive Web─ based Language Learning Enviroment

即 將 登 場 ： 1999/12/20 17:40﹏ 18:00驚 聲 紀 念 大 樓 中 正 堂

「 啊 ！ 來 不 及 交 作 業 了 … … 」 ， 小 A驚 呼 後 定 下 心 來 ， 「 對 了 ！ 上 網 交 囉 ， 可 是 報 告 的 資 料 都 還 沒 搜 集 哩 。 」 於 是 小 A決 定 進 入 該 系 統 參 考 同 學 們 po在 「 Your Discussion Board」 上 的 作 業 討 論 版 ， 「 http://www.can.tku.edu.tw/ELE， 輸 入 密 碼 ， O.K.！ 」 。

時 光 飛 逝 ， 小 A哈 哈 一 笑 ， 傳 出 了 完 成 的 作 文 作 業 ， 心 想 ： 就 等 老 師 上 線 批 改 囉 。 接 著 ， 小 A點 選 另 一 單 元 ， 準 備 看 電 影 學 英 文 去 也 。

入 睡 前 的 小 A覺 得 好 幸 福 ， 因 為 明 天 早 上 不 必 趕 到 校 ， 只 要 在 家 上 網 ， 就 可 以 上 課 了 ！

二 十 一 世 紀 的 淡 江 學 生 將 因 I Will系 統 研 發 成 功 而 過 著 這 樣 的 生 活 。

I Will(Intelligent Web－ based Language Learning)系 統 的 藍 圖 中 規 劃 ： 學 生 繳 交 作 業 與 老 師 線 上 批 改 、 線 上 互 動 機 能 的 共 同 討 論 區 、 看 電 影 學 英 文 、 遠 距 教 學 四 大 機 能 。 目 前 英 文 系 所 有 九 個 實 驗 班 的 學 生 使 用 前 兩 項 功 能 已 一 年 多 ， 而 看 電 影 學 英 文 將 在 NCS會 議 中 首 度 show出 。 其 中 一 名 使 用 學 生 英 文 系 二 A 林 家 鈴 說 ： 「 班 上 反 應 都 很 好 啊 ！ 交 作 業 的 操 作 過 程 easy、 大 家 也 常 上 討 論 區 看 文 章 。 好 比 Commit、 2000 Christmas等 學 生 自 定 的 主 題 ， 就 在 版 上 引 起 廣 泛 討 論 。 」 雖 然 她 不 好 意 思 地 承 認 「 要 聊 才 有 分 」 ， 卻 也 興 奮 地 分 享 使 用 心 得 ： 「 使 用 這 套 系 統 讓 我 自 覺 很 先 進 耶 ！ 結 合 未 來 學 概 念 、 資 訊 的 科 技 ， 又 用 國 際 語 言 ， 這 樣 才 像 大 學 生 ！ 」 。

衛 友 賢 的 想 法 是 運 用 學 生 上 傳 的 作 文 作 業 做 教 學 研 究 ， 他 說 ： 「 我 想 經 由 這 些 資 料 的 被 統 計 ， 分 析 出 台 灣 學 生 英 文 作 文 上 常 犯 的 錯 誤 類 型 ， 進 而 可 以 幫 助 老 師 批 改 作 文 。 」 他 馬 上 輸 入 自 己 的 密 碼 進 入 老 師 專 用 的 區 域 ， 開 啟 一 封 學 生 的 作 文 ， 他 解 釋 ： 「 好 比 這 個 錯 誤 很 常 見 ， 使 用 老 師 只 要 至 左 下 方 點 選 『 瞭 解 銀 行 』 ， 就 可 將 裡 面 對 於 作 文 中 易 犯 錯 誤 類 型 的 說 明 套 用 到 圈 選 的 錯 誤 中 ， 只 要 針 對 個 案 再 稍 做 修 改 即 可 。 」

「 助 教 ， 可 不 可 以 幫 我 看 一 下 這 句 是 什 麼 ？ 老 師 的 字 太 草 了 。 」 現 在 實 驗 班 的 學 生 不 再 如 此 困 擾 。 收 到 批 改 後 的 作 文 ， 只 要 點 一 下 代 表 錯 誤 的 藍 色 字 ， 馬 上 就 出 現 老 師 的 修 正 及 說 明 。 如 果 該 生 犯 的 是 作 文 中 常 出 現 的 錯 ， 則 出 現 的 說 明 主 要 為 瞭 解 銀 行 中 的 說 明 。

「 現 在 系 統 還 在 過 渡 期 ， 不 斷 改 版 和 擴 充 ！ 」 資 訊 所 博 二 宋 立 群 表 示 ， 在 郭 經 華 指 導 技 術 面 、 衛 友 賢 指 導 內 容 的 組 合 中 ， 參 與 研 究 的 西 研 所 二 劉 麗 娥 、 簡 鳳 儀 ， 資 訊 博 二 周 子 全 、 碩 研 三 曹 乃 龍 、 碩 研 二 周 家 麟 、 碩 研 一 許 秀 娟 和 自 己 ， 會 不 停 就 網 路 與 多 媒 體 、 網 頁 與 資 料 庫 和 英 文 內 容 方 面 改 進 ， 讓 I Will系 統 更 加 完 美 。

「 衛 友 賢 老 師 想 要 透 過 網 路 做 教 學 研 究 ， 結 識 郭 經 華 老 師 之 後 ， 兩 人 一 見 如 故 ， 擁 有 共 同 夢 想 的 他 們 ， 彼 此 激 盪 出 許 多 idea。 」 劉 麗 娥 說 。 宋 立 群 表 示 ， 郭 經 華 帶 領 研 究 室 學 生 們 不 停 鑽 研 ， 想 把 多 媒 體 的 information帶 上 網 路 ， 預 計 不 久 的 將 來 系 統 會 更 全 面 而 完 整 。